

被称为《梦的解析》的续篇
一个少女之梦的真实解析

彩色插图珍藏版

少女杜拉的故事

——一个癔症案例分析的片断

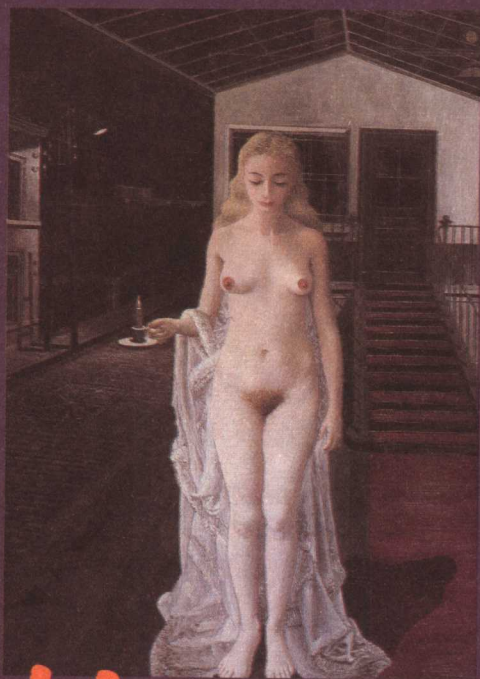
[奥地利]
[西班牙]

弗洛伊德
达利
杨韶刚

著
等绘
译

FRAGMENT OF AN
ANALYSIS OF A CASE
OF HYSTERIA

九州出版社
JIUZHOU PRESS



少女杜拉的故事

——一个癔症案例分析的片断

*Fragments of an Analysis
of a Case of Hysteria (Dora)*

九州出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

少女杜拉的故事：一个癔症案例分析的片断 / (奥) 弗洛伊德 (Freud, S.) 著；
杨韶刚译 . —北京：九州出版社，2008.1

书名原文：Fragment of An Analysis of A Case of Hysteria

ISBN 978-7-80195-799-3

I . 少… II . ①弗… ②杨… III . 精神分析 IV . B84-065

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 198415 号

少女杜拉的故事：一个癔症案例分析的片断

作 者 [奥] 弗洛伊德

译 者 杨韶刚

出版发行 九州出版社

出 版 人 徐尚定

地 址 北京市西城区阜外大街甲 35 号 (100037)

发行电话 (010) 68992190/2/3/5/6

网 址 www.jiuzhoupress.com

电子信箱 jiuzhou@jiuzhoupress.com

印 刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司

开 本 787×1092 毫米 16 开

印 张 13.25

字 数 102 千字

版 次 2008 年 1 月第 1 版

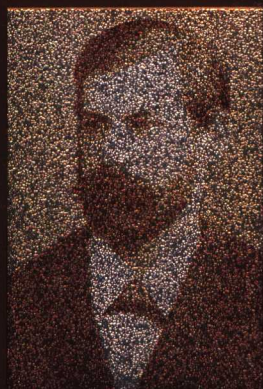
印 次 2008 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-80195-799-3/B · 236

定 价 45.00 元

★版权所有 侵权必究★

林拉之梦
DREAMS



本书是弗洛伊德继成名作《梦的解析》（1900年）之后，为了进一步论证其释梦理论而撰写的一本病例分析的小册子，也是弗洛伊德一生所系统分析过的少数重要病例之一。这本书的内容虽然是对一个癔症病例的片断分析，但书中的情节描述真实感人、分析详尽透彻。不仅专业人士会从中获得积极的学术启迪，而且普通读者也能从这本书的字里行间体味到精神分析的无穷魅力。



被称为《梦的解析》的续篇
一个少女之梦的真实解析

责任编辑：王立柱
封面设计：王立柱



▲ 年轻的西格蒙德·弗洛伊德

一八八五年弗洛伊德烧尽原有的文章，隐约直觉地感到自己将是位大人物……

他在给玛莎的信中说：“可能有一天我会跟夏尔科（Jean-Martin Charcot）平起平坐”。



出版前言

《少女杜拉的故事》原名为《一个癔症案例分析的片断》，是弗洛伊德继成名作《梦的解析》之后，为了进一步论证其释梦理论而撰写的一本病例分析的名著。自我社出版了弗洛伊德的《梦的解析》（彩色插图珍藏版）以来，受到广大读者的好评和喜爱，现在，我们又将《少女杜拉的故事》以彩色插图珍藏版的形式整理推出。为了保证翻译质量，我们专门约请了资深心理学学者杨韶刚教授承担了本书的翻译工作。

由于弗洛伊德性心理学与西方艺术有着密切的关联，很多艺术创作从某些侧面反映出这类心理表现的倾向，为此，我们为本书选配了一些插画，以增强读者阅读思考的趣味。另外，我们在编辑过程中，对原著做了一部分小标题及其下提要语的拟定，并对某些内容作了特殊字体的处理，以便读者把握原著的要点和重点，凡我社编者所拟标题处，在页下均注明“中文版编辑加”。

欢迎读者对本书的翻译、编辑等工作提出批评意见，以便改进完善。

九州出版社

2007年12月



目 录

编辑的说明（英文版）	1
序 言	7
我绝不会犹疑与人，甚至是与女孩子谈论这问题	7
第一章 临床描述	17
一个看不起自己母亲的女儿	22
杜拉自杀念头的真正原因	29
十四岁少女第一次被男人强行拥抱和吻	36
父亲的情人	46
两个男人的叵测居心：把杜拉当“筹码”而交换情人	50
暗恋与病痛	56
生病的真正动机	63
杜拉奇怪的咳嗽	70
为什么她喜欢吸吮手指	79
恋父的情结：要 K 女士还是要我	84
更为隐秘的同性恋情：对父亲情人的爱	93
第二章 第一个梦	101
四个相同的梦和树林里的遭遇	101
珠宝盒的意义	108
梦中的“火”与“水”	113
梦醒后的烟草味：少女对性的渴望	116
尿床和玩弄小拎包的背后：少女最深的隐秘	118
性的另一证据：呼吸困难或神经性气喘	126

“邪恶的情欲使我受到疾病的惩罚”	130
第一个梦的意义	142
第三章 第二个梦	152
“我都问了你一百遍了，钥匙在哪里？”	152
性地理学：车站、密林的象征	159
假的阑尾炎和跛足是少女怀孕的幻想	165
真相大白：杜拉突然中断了治疗	172
第四章 附录	182
本书只是对一个梦的解析的片断	182
译后记	199

EDITOR'S NOTE

编辑的说明（英文版）

虽然这个病例直到 1905 年 10 月和 11 月才发表，但其大部分内容都是 1901 年 1 月写的。重新发现弗洛伊德写给威廉·弗利斯(Wilhelm Fliess)的信(Freud, 1950a) 给我们撰写这个主题提供了大量当代的证据。

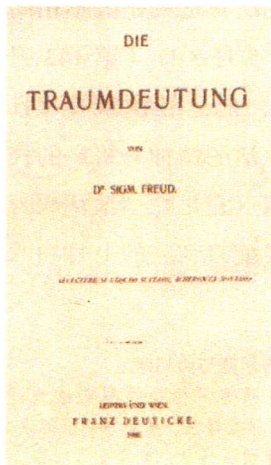
1900 年 10 月 14 日，弗洛伊德写信给弗利斯，说他最近开始研究一位新的病人，“一个 18 岁的姑娘”。这个姑娘显然就是“杜拉”(Dora)，而且，我们从这个病例本身获悉，对她的治疗在大约三个月以后，即 12 月 31 日结束。在同一年的秋天他就已经开始撰写《日常生活的精神分析》(1901b)，1 月 10 日（在一封未发表的书信中）他写道，现在他正同时致力于两部著作的撰写：《日常生活的精神分析》和“梦与癔症，一个分析的片段”，我们在弗洛伊德的序言中获悉，这是本文最初的标题。在 1 月 25 日（第

140 封信）中他写道：“‘梦与癔症’于昨日写完。它是对一个癔症病例分析的片段，其中的解释围绕着一个梦而展开。因此它实际上是那本梦的著作的继续。[《梦的解析》(1900a) 是在一年前发表的。] 它进一



弗利斯像

弗利斯是位耳鼻喉科专家，深信科学，自创周期论，认为“全体人类就是女人之有月经，事事有其周期”。弗洛伊德认为他是位杰出的天才，更为他的科学论证所吸引。



《梦的解析》一书的扉页

弗洛伊德在此书序言中引用古罗马诗人维吉尔名著《埃涅阿斯纪》中的话：“假如我不能上撼天堂，我也将下震地狱。”

步阐述了对癔症症状的解决方法，以及对全部症状的性器官依据的考虑。不管怎么说，这是我所写过的最微妙的一件事情，并将产生比平常更令人恐怖的影响。但是，只要一个人尽了他的职责，他所写的东西就不会成为过眼烟云。这本书已经被齐亨 (Ziehen) 所接受。”齐亨和沃尼克 (Wernicke) 一起担任《精神病与神经症月刊》的合作编辑，本文最初是在这份杂志上发表的。几天之后，1月30日（第141封信），弗洛伊德继续写道：“我希望你不会因‘梦与癔症’而感到失望。它主要关注的仍然是心理学——对梦的重要性的估计和对潜意识思维的某些独特性的解释。只能瞥见这个器官的侧面——即对性刺激敏感的躯体部位 (erotogenic zones) 和双性恋 (bisexuality)。但是它（这个器官的侧面）被明确地提到和认识到，并且为在其他时间对它进行详尽讨论铺平了道路。这个病例是一个患有神经性咳嗽 (tussis nervosa) 和失音症的癔症，这种病可以追溯到吸吮手指的人的特征；在发生冲突的心理过程中主要的方面是通过被男人所吸引和被女人所吸引之间的对立而表现出来的。”这些摘录的原话表明，本文是怎样构成了《梦的解析》和《性学三论》之间的联系的。它是对前者的回顾和对后者的展望。

2月15日（第142封信）他向弗利斯宣布《日常生活的精神分析》将在



几天后完成，然后准备对另外两本书进行校对并送交给出版商。但实际上它们的历史进程是大不相同的。5月8日（第143封信），他已经在修改《日常生活的精神分析》的校对版（它是在《精神病与神经症月刊》的七月和八

弗洛伊德与弗利斯

弗洛伊德和弗利斯结为好友，相互敬慕，频繁的书信往来，共同切磋科学，关注女人的事。

月这两期按时发表的)；但他现在却说，他还没有下定决心出版这个病例。然而，6月19日（在另一封没有发表的信中），他报告说，“梦和癔症‘已经送交给出版商了，并将在秋季呈现在感到吃惊的公众面前’。弗洛伊德再次改变他的决心，并且又推迟了四年才出版，至于这件事是怎样发生的，我们一无所知。

我们没有办法确定弗洛伊德最终于1905年出版这本书之前究竟在多大程度上对本书进行了修订。但是，所有内部的证据表明，他只做了很少的改动。当然，附录的最后一部分是增加上的，以及至少“序言”的某些段落和某些脚注也是后来增补的。但是，除了这些增补之外，可以公平地认为这本书代表了弗洛伊德在出版《梦的解析》之后的那一段时期的技术方法和理论观点。他的《性学三论》实际

*Ich erlaube mir hiermit
hervorzuheben, dass ich
den Herrn Dr. Sigmund Freud
als Verfasser der oben
genannten Schrift in
der Zeitschrift
Nerven und Geist
für die Folgezeit
als Verfasser der
aufgeführten Schrift vom
1. April 1902 mit der ich
Freud'sche Schrift
Nerven und Geist
Dr. Julius Mannaberg und
Dr. Emil Jones den Titel
aufgeführt habe
gezeichnet.
Breslau, am 5. März 1902*

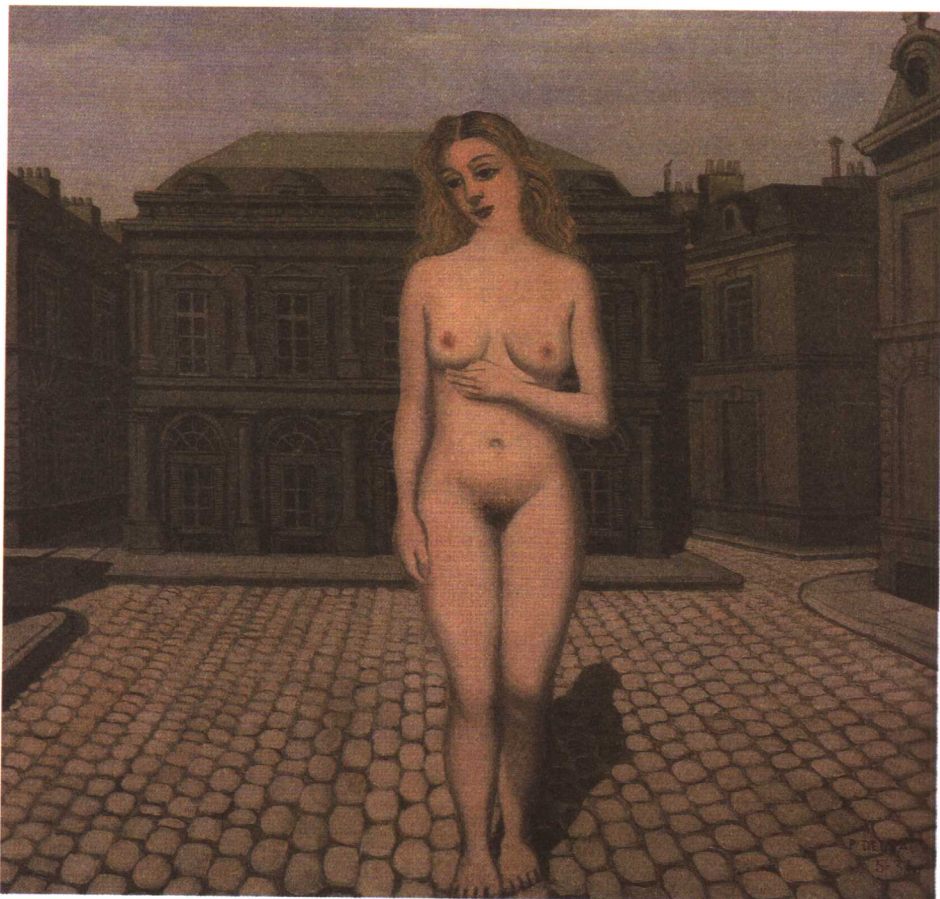
弗洛伊德手记

上几乎是和这本书同时出版的，但他的性欲理论却在出版《性学三论》之前这么多年就已经达到了这样一个发展的高度，这似乎是令人惊讶的。不过，第51页的脚注却为这个事实做了明确的担保。再者，阅读到与弗利斯的通信的读者们将意识到，他的许多理论甚至早在这个时间之前就已经存在了。只举一个简单的例子，弗洛伊德关于精神性神经症是精神倒错的“消极属性”的观点，早在1897年1月24日写给弗利斯的一封信（第57封信）中就以几乎同样的话语出现过。甚至在此之前，在1896年12月12日的一封信（第52封信）中，就已经对这个观点做了暗示，这封信还介绍了“对性刺激敏感的躯体部位”这个概念并且勾画了“成分本能”理论的轮廓。

奇怪的是，在其后来的作品中弗洛伊德三次把他治疗“杜拉”的时间确定为错误的年代——确定为 1899 年而不是 1900 年。这个错误出现在他的《精神分析运动史》(1914d) 的第一部分，以及在对 1923 年的病例所增补的脚注中重复了两次。可能毫无疑问，1900 年秋是一个正确的日期，这是因为，除了以上所引用的外部证据之外，正如这本书的结尾所说，这个日期应绝对确定为“1902 年”。

以这个病例史所提供的资料为依据，这种按年月顺序进行的总结可能会使读者们更容易追随本书所叙述的事件：

■ 广场 德尔沃 油画



1882 年	杜拉出生。
1888 年 (6 岁)	父亲患肺结核病, 全家搬往 B 城。
1889 年 (7 岁)	尿床。
1890 年 (8 岁)	呼吸困难
1892 年 (10 岁)	父亲的视网膜切除。
1894 年 (12 岁)	父亲意识模糊的发作。他访问弗洛伊德。周期性偏头痛和神经性咳嗽。
1896 年 (14 岁)	亲吻的场面。
1898 年 (16 岁)	(初夏:) 杜拉第一次拜访弗洛伊德。(六月底:) 湖边的场景。(冬季:) 姑姑去世。杜拉在维也纳。
1899 年 (17 岁)	(3 月:) 阑尾炎。(秋季:) 全家离开 B 城搬到了大厂镇。
1900 年 (18 岁)	全家搬往维也纳。自杀威胁。(10 月至 12 月:) 接受弗洛伊德治疗。
1901 年	(1 月:) 写作这个病例史。
1902 年	(4 月:) 杜拉最后一次拜访弗洛伊德。
1905 年	病例史出版。

